



IDEAS GORDAS
Por el Prof.
Simplicio
SESOSCO

Buenos días, mis queridos radio-
escuchas; el programa de hoy dará
principio. Tenemos aquí con nosot-
ros, esta mañana como huéspedes
de honor a toda la nueva Comisión
Honorífica de Santa Paula, Califor-
nia, la cual, con el respeto debido,
presentamos a la colonia mexicana
de todo este condado. El señor
presidente don Gil Castañeda, tie-
ne la palabra: "Señores, Señoras y
Señorías, ya que en suerte me ha
tocado cumplir con el más seguro
precepto de nuestra constitución
"Sufragio Efectivo no — Reelección
seguro a todos mis compatriotas
habidos y por haber que están pen-
didos a toda hora para extender la
mano y proteger a cualesquiera de
ustedes, siempre que la dificultad
no sea por robo o asesinato. Las de-
más dificultades que se acaerren, se
van de tan poca importancia, que es
tan seguro que no necesitarán de mi
ayuda para arreglarse—gracias".

El nuevo Secretario, don Francis-
co Sánchez, apuesto joven e ilustre
luchador, esclarecido paladín de las
cosas místicas, saluda a todos mis
radioescuchas con un fuerte apre-
tón y un arrellón sublime.

El señor don J. Guadalupe Sán-
chez, nuevo tesoro, identificado
entre nuestra colonia, como un lu-
chador abnegado, ex-Presidente de
la Comisión Honorífica, y ex-conse-
jero de la Cruz Azul Mexicana, vuel-
ve a la vida pública en su nuevo
"encargo oficial" dispuesto según ex-
plico a un representante de la pre-
sa ayer tarde, a entrarle duro y ma-
cizo, después de una corta vacación
de seis meses que había dejado de
figurar en su "encargo oficial". Sa-
luda efusivamente a todos sus anti-
guos y nuevos adeptos lanzando des-
de hoy el grito de prevención, es de-
cir: "que la tesorería de la Comisión
Honorífica está más arrugada que
los pliegues de un acordeón, y dice
que no le nieguen y acudan con los
"tostaches" para hacer frente a los
gastos que este augusto cuerpo tiene
que hacer frente. Y para terminar
dice, que si le prestan su apoyo
"por la patria y libertad" jura de-
sempeñar fielmente a satisfacción
de la colonia su nuevo "encargo ofi-
cial".

Nuestro siguiente número musical
estará a cargo del señor Manuel A-
paricio y Juan Argüello, primer y
segundo vocal respectivamente de la
Comisión Honorífica de Santa Paula
quienes deleitarán a todos nuestros
radioescuchas con un agradable due-
to. "Los Liberales se Duermen" con
posición y arreglo musical del señor
Director de "Sobre la Brecha" que
acaba de recibir una medalla del
Papa, por su indiscutible traba-
jo artístico, en las recientes carac-
turas que han aparecido en su pe-
riódico.

— Extación CSOCKO —

Nos trae la noticia siguiente un
colega de la Ciudad de México:

"Desde que en la metrópoli la car-
ne de caballo tiene pasaporte de tu-
rismo y circula libremente por la
carretería, la gente que come en los
restaurantes se abstiene de pedir
plátanos carniceros por temor de
que les sirvan alguna sardina des-
truida en la última corrida.—Es-
crúpulos de monja! ¿Que más da
comerse un caballo de pica que un
novillo despuntado? — Hasta pue-
de suceder que el pobre buéfalito
esté más tierno, como que su suerte
fue más infame en este mundo".

Nuestro siguiente número musi-
cal, del programa CSOCKO, que
semanariamente transmitimos desde
los altos del edificio del Casino Me-
xicano de Santa Matea, estará a
cargo del señor Mateo Márquez,
quien cantará la "Aduela" con acom-
pañamiento de "cachillo" y "serru-
chón" y la máquina de molar carne,
"Copia de ratón", dice James—

— Extación CSOCKO —

Vamos con el tercer "round" del
"cuentero" "Polito" de Oxnard vs.
"Raballito" de Santa Paula. "Po-
lito" descargó un puñetazo de 999999
meladas, que casi estuvo a punto
de poner fuera de combate a "Rab-
lito", solo que al contar 7 "Libe-
rio" reaccionó y entró en un
"inch" con "Polito"—el refiere los
(Pasa a la 4ta. Plana)

La Voz de la Colonia

Y "LAS NOTICIAS" Consolidadas

An Independent Spanish Publication, Serving the Interest of the Mexican People, and All the Merchants in General.
Periódico Semanario, Independiente Popular—Dedicado a los intereses de los Mexicanos Residentes de este Distrito.
Member of California Newspaper Publishers' Association, and Member of Ventura County Newspaper Publishers Association

Circulación 2500 Copias
TARIFA DE ANUNCIOS
PRECIOS A PETICION
Cartas Personales, Cortes de Caja,
Circulares, Anuncios de Festivales etc. a
Precios Convencionales
Proteja Ud. al Semanario español mas
antiguo del Condado de Ventura

VOL. VII. Entered as Second Class Matter October 30, 1926 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879 Santa Paula, California' Viernes 23 de Enero de 1931 (VALE 5 Cts.) Número 15

OTRA CONTESTACION AL PARTIDO LIBERAL DE S. P.

El Rev. Leopoldo Ferrándiz, de Oxnard
Invita a los Miembros del Partido
a Un Gran Banquete

Señor Presidente
del Partido Liberal Rojo
de Santa Paula, Cal.
Oxnard, 21, Enero, 1931.
Muy señor mío:—
Hasta la fecha no ha de-
mostrado usted que yo obro
de mala fé, pues a pesar de
haberle prometido un esplén-
dido regalo, si usted me de-
muestra con argumentos
convincientes que yo estoy
engañando a los mejicanos
católicos que asisten a mi
templo, usted solo se ha con-
cretado a insultarme atacán-
dome hasta con calumnias,
pero no concretando un solo
hecho comprobado por la sana
moral. Si usted discutiera a-
temperándose a las leyes de
la sana lógica, me citaría
casos, hechos malos cometi-
dos por mí o por algún com-
pañero mío, pues aunque
nosotros nunca nos creemos
impecables, sin embargo, si
alguna vez alguno de mis
compañeros se extralimita o
cae por causa de la fragili-
dad inherente a la debilidad
humana, la Autoridad Ecle-
siástica, inmediatamente sa-
le a satisfacer la vindicta
pública aplicando los sagra-
dos cánones al infractor de
la ley, lo cual demuestra el
amor que la Iglesia tiene al
orden moral. En cambio, yo
estoy citando muchos ca-
sos en que los generales del
partido liberal rojo han co-
metido los más grandes cri-
menes, y las autoridades li-
berales no han castigado a
los infractores de la ley en
materia gravísima. La his-
toria del Partido Liberal
Rojo Mexicano está repleta
de abusos de carácter crimi-
nal, abusos de carácter in-
moral y hasta salvaje, y sin
embargo, las altas autori-
dades de ese mismo partido no
han aplicado a esos crimina-
les y bandidos la sanción sa-
grada de la ley para satis-
facer la vindicta pública.
Quiere usted más pruebas?

Allá van:

Además de las que hemos
presentado a nuestros lec-
tores en nuestras cartas an-
teriores, citando los críme-
nes más espeluznantes de ge-
nerales que eran verdaderos
bandidos, queremos mencio-
nar ahora un robo sacrilego
que causó inmensa sensación
en toda la República Me-
xicana.

El 23 de Septiembre de
1858, a las seis de la maña-
na, una fuerza de más de
200 hombres mandada por
los generales liberales Don
Miguel Blanco y Don Porfirio
Pérez de León se introdujo
en la catedral de Morelia,
Michoacán, llevando
consigo herreros y plateros
para que quitaran las hojas
de plata que cubrían el ba-
lustrado de la cruz. Mu-
chos de esos artesanos, al
percibir que de aquellos
militares trataban de apode-
rarse del mucho oro y gran
cantidad de plata que tenía

"Las Noticias" y "La Voz" se Consolidan

LAS COMISIONES HONORIFICAS DE OXNARD Y SANTA PAULA

La Colonia Eligió sus Nuevos Oficiales,
Cumpliendo así con la Nueva Disposición
De la Sria. de Relaciones Exteriores

El domingo 18 de los corrientes a
las 3:30 p. m. reunidos en el salón
de "Melody Hall", más de 150 com-
patriotas de este lugar, efectuaron
las elecciones para nueva Comisión
Honorífica, que deberá fungir por el
presente año.

Las elecciones se verificaron en
medio de la mayor serenidad y com-
postura, notándose en esta ocasión
la animación y buena armonía por
parte de los diferentes grupos polí-
ticos de este lugar.

Los nombramientos recayeron en
las siguientes personas:

Don Gil Castañeda, reelecto pre-
sidente.

Francisco Sánchez de Limonera,
electo nuevo secretario.

Don J. Guadalupe Sánchez, ex-
presidente de dicha comisión e in-
dentificado con los trabajos de este
cuerpo representativo por varios
años, fué nombrado por unanimidad
para ocupar el puesto de tesoro.

Manuel Aparicio, del campo de
la "Asociación", resultó electo primer
síndico y Juan Argüello, Vice-pre-
sidente de la dicha comisión resultó
electo para segundo síndico, que son
todos los nuevos oficiales de que en
delante se compondrá la Comisión
Honorífica, por disposición de la
Secretaría de relaciones exteriores.

Después de terminada la elección
se levantó una colecta entre los pre-
sentes, para fin de pagar los gastos
de local donde se verificó la reunión
y gastos de convocatorias, suma que
montaba a \$6.00, habiéndose colec-

IMPORTANTE HABRA UN SOLO PERIODICO MEXICANO EN EL CONDADO

Ambas Empresas dan Otra Muestra de
Unificación y Adelanto; Asegurando
Mejor Servicio a sus Lectores

Después de algunos días de estar discutiendo y es-
tudiando detenidamente, los propietarios de los dos pe-
riódicos mexicanos que se publicaban en el Condado, la ma-
nera de ofrecer a la colonia un órgano completamente in-
dependiente, sin ligas de ninguna clase, política o reli-
giosa, sino en donde encuentren nuestros lectores el ver-
dadero eco del sentir de la colonia; órgano de criterio
sano que no sólo llegue a todos los hogares con las noti-
cias de los acontecimientos de la semana, sino que tam-
bién sea la guía de la emancipación, de la evolución y el
guardián de la sociedad, cosas que solamente se pueden
llevar a cabo en el Condado de Ventura, trabajando uni-
dos y trabajando sin cesar, acordaron unir sus esfuerzos
suprimiendo uno de los dos semanarios ya que al número
de mexicanos en este distrito es bastante una publicación,
la que lucirá los dos nombres como aparece en esta
edición.

Con ésto, tanto los lectores de "Las Noticias" como
los de "La Voz de la Colonia" estarán más satisfechos al
saber que esta consolidación se hace con los fines antes
mencionados.

Debemos advertir a todos los suscriptores tanto de
uno como del otro periódico, que las suscripciones se ser-
virán puntualmente, por el término que hayan sido paga-
das o paguen en lo sucesivo.

También advertimos a nuestros lectores que en vi-
sta de que estas reformas para el mejor servicio, originan
gastos algo pesados, de hoy en adelante no se regalará
una sola copia de este periódico, sino que será vendido en
las agencias o por los papeleros, al precio de 5 (CINCO
CENTAVOS).

Por economía, aconsejamos a todas las personas que
no estén suscritas y que compren el periódico semana-
riamente, tomen su suscripción que solamente les costará
\$2.00 por un año o \$1.25 por seis meses.

Pueden hacer o remitir sus órdenes de suscripción al
120 S. Mill St. Santa Paula, o al P. O. Box 313 Oxnard,
California.

ADVERTENCIA

Nuestros lectores que no hayan ob-
tenido las placas para sus autos,
pueden dirigirse a nuestras oficinas,
120 S. Mill St. Santa Paula o al 543
B St. Oxnard, Cal.

Se hará un pequeño cargo por el
viaje a Los Angeles para traer-
nos sus placas, a nuestros lectores y
gratis a nuestros nuevos suscrip-
tores.

Inéz Jiménez
Retira su Oferta

El miércoles de esta semana estu-
bo en nuestras oficinas el conocido
caballero y antiguo comerciante de
Oxnard, Calif., don Inéz Jiménez,
quien en viaje de negocios visitó es-
te distrito.

El señor Jiménez, se sirvió noti-
ficarnos, que en vista que la oferta
hecha hace cerca de un año a las
sociedades locales, no fue aceptada,
desde esta fecha retira su palabra,
y el lote que había regalado, para
la construcción de una clínica, vuel-
ve a su propiedad.

Después de un corto cambio de
impresiones, el señor Jiménez nos
manifestó sus agradecimientos, por
el tiempo que mantuvimos su oferta
en pie, y nos comunicó, que si hay
alguna persona interesada por el te-
rreno indicado, pueden dirigirse a él
en persona, en Los Angeles, en la
tienda de don Simón, al norte de
la calle Main.

REPRESENTARAN UNA BONITA PASTORELA EN CAMARILLO

Una comisión en representación
de un grupo de Sr. y Sritas. que in-
tegran el Cuadro artístico que re-
presentará una bonita pastorela en
la vecina población de Camarillo, es-
tá en nuestras oficinas en solitu-
tud que hagamos extensa una
formal invitación a toda la colonia
mexicana del Condado, para que as-
ista a dicha función que tendrá
lugar el sábado 31 del presente a las
8 de la noche en la Escuela de Ca-
marillo. El nombre de la pastorela
es: "El Verdadero Nacimiento del
Niño".

siendo sencillos, hacen ver que tienen
talento.

Suntuoso Baile en el K.C. Hall, Oxnard

Con una animada orquesta de Los
Angeles, que vendrá especialmente
para amenizar este baile, recibirá
el Club Pro-Aviación Mexicana de
Oxnard, a todos los mexicanos que
deseen ir a pasar un rato de solas
al mencionado.

El objeto principal de este baile
es hacer propaganda de los ideales
que persigue el nuevo club y los
cuales serán explicados a los con-
curren, en pocas palabras, por el
organizador del mismo, Sr. Domíng-
o Pérez Vázquez.

La entrada será absolutamente
gratis y solo a los bailareros se les
cobrará a razón de cinco centavos
la pieza.

También fueron informados por
los directores de esa organización,
que las sesiones públicas que se es-
taban llevando a cabo los domín-
gos, serán suspendidas hasta que
los comisionados para arreglar los
resumen, que deberán regir los
destinos del Club, terminen sus tra-
bajos.

A NUESTROS LECTORES

Queremos recordar a los lectores
de "Las Noticias" y notificar a los
de "La Voz de la Colonia" que la
famosa casa SCOTT'S DEPT.
STORE de Ventura, seguirá obedi-
ciendo a sus clientes con una sub-
scripción por un año de estos dos
semanarios, hoy convertidos en un
solo. Lo único que Ud. tiene que ha-
cer es pedir que lo anoten en el li-
bro de suscriptores, al hacer sus
compras, en la inteligencia que ten-
drá Ud. derecho a este obsequio al
agregar una compra de \$38.00.

Reinará la Barbarie En Este Mundo

BRIGHTON, INE. — Hablando
por radio el Ministro de Relaciones
Exteriores Mr. Henderson sobre la
situación general del mundo dijo:

"Son los Estados Unidos e Inglai-
terra los que deben tomar a su car-
go la tarea de guiar al mundo por el
camino de la Paz, si se quiere que
no sobrevenga una guerra catastró-
fica que concluya y abata todo lo
que tenemos por civilización occi-
dental."

"Los Estados Unidos y la Gran
Bretaña deben escoger entre la gue-
rra y la paz, entre una sabia polí-
tica de cooperación o un conflicto;
entre el desarrollo y ennoblecimen-
to de la civilización o el retorno al
pasado, con toda su barbarie."

"Y deben apremiarse a hacerlo
precisamente en estos momentos en
que ya no podemos ni eludirlo, ni
posponerlo."

"Es urgente como construyamos
las bases firmes para establecer la
paz del Mundo ahora mismo, pues
antes de que se borren los recuerdos
aún frescos de la gran guerra mun-
dial, tendrá que estallar un cata-
clismo que destruirá nuestra civiliza-
ción."

Hay hombres que creen que el te-
ner talento puede disculpar que
sean sucios.

Por eso algunos, para poder seguir

EL COMUNISMO Y CAUSA DE LAS DEPORTACIONES

Per WILL IRWIN.
Especial Para
"LA VOZ DE LA COLONIA"

El diputado Hamilton Fish acaba
de publicar su informe acerca de las
actividades comunistas en los Esta-
dos Unidos. La ocasión se celebró
con un gran cónclave de sus espas-
mados secuaces y partidarios, verifi-
cado en el Madison Square Garden
de la ciudad de Nueva York. Desde
antes de publicar su informe, ya
había Fish perfeccionado sus princi-
pales detalles y conclusiones. Trata
Fish de probar que el Comunismo es
un peligro inminente para los EE.
UU.; que mientras del exterior la
Unión Soviética se apresta al ata-
que con armas económicas, del in-
terior, un formidable y misterioso
partido comunista americano "per-
fora del interior".

La comisión encabezada por el
Sr. Fish se ha encargado de com-
pilar datos con que el jefe ha pa-
radado su argumento doméstico pa-
ra bien de dos clases o tipos de
gente, a saber, los "quejumbrosos"
profesionales del comunismo, y los
comunistas mismos. Cosa extraña,
como los extremos se encuentran!

Muchos de los "quejumbrosos pro-
fesionales" viven, se mueven y alen-
tan exagerando las cifras, el poder
y las actividades del elemento "re-
volucionario rojo" en Estados Uni-
dos. A su vez, los comunistas, co-
mo cualquier otro partido político,
"inflan" cifras y estadísticas para
probar que van de triunfo. Y así,
tenemos a los patriotas quejumbro-
sos y a los "revolucionarios rojos"
haciendo causa común en un propó-
sito, que no es otro que anunciar al
mundo entero "el peligro comuni-
sta" que, dicen ellos, bien puede dar
al traste con esta gran nación.

Consideremos por un momento la
parte del informe Fish que tiene que
ver con las actividades comerciales
rusas, cuyo objeto ostensible es que-
brantar el sistema capitalista en el
mundo entero por medio de mani-
pulaciones bursátiles que en el caso
de Wall Street se llaman "ventas
cortas". Con respecto a estas opera-
ciones, el que esto escribe tiene en
su poder ciertos datos sobre los que
formarse un juicio. La Sociedad de
las Naciones ha publicado un infor-
me en el que llega a la conclusión
(Pasa a la 4a. Plana)

PROTEGIENDO A NUESTROS ANUNCIANTES AHORRA USTED DINERO Y AYUDA AL MEJORAMIENTO DE SU SEMANARIO

INDICADOR

La Voz de la Colonia

En combinación con "Santa Paula Review" y "Fillmore American", Semanarios de la localidad

SE PUBLICA CADA JUEVES INVARIABLEMENTE

DIRECTOR MANUEL A. REYES
GERENTE B. de HOYOS

SUBSCRIPCION ANUAL, \$2.00 ADELANTADOS
UN EJEMPLAR 5 cts.
Tarifa de Anuncios a Solicitud

Talleres y Oficinas 120 So. Mill St.

Registrado como artículo de 2a. clase en Octubre 28, 1926, en el Correo de Santa Paula, Calif., bajo el Acta de Marzo 3, de 1879

Dirección Postal, 120 S. Mill St. Santa Paula, Calif.
"La Voz de la Colonia" circula por todo el Condado de Ventura, Santa Barbara y San Fernando

PROTEJA A NUESTROS ANUNCIANTES

estornudo, a través de los tiempos y de las razas.

Y... "also sprach Zarathustra", que dijéramos:—El estornudo no es, en análisis último, otra cosa que la violenta expulsión de aire, por la boca y la nariz, por acción involuntaria y espasmódica, resultante de la irritación de la pituitaria... Pero, convenza usted de ello a mi mujer, por ejemplo, que quiere sofocar mis... atchú... estornudos con "Jesús te ampare..."

Y es que en pleno Siglo XX aún privan supersticiones de los tiempos primeales, cuando era ciencia que todo aquel que estornudaba... atchú... lo hacía impelido por el coque de la infinidad de gnomos que se le habían metido en las narices. Sin embargo, ya al invadir la península balcánica, los griegos consideraban el estornudo como de buen agüero... Y San Agustín refiere que en su tiempo, cuando uno estornudaba al estar poniendo las sandalias, se las quitaba incontinenti y se volvía a acostar, pues de lo contrario iba a sufrir algún tropiezo durante el día.

Me acuerdo, a propósito, de una arenga de Xenofonte a sus diez mil: "Compañeros: tengo fundadas esperanzas de que saldremos bien de esta..." (Y en ese estornudo un soldado). "...pues, en efecto, cuando apenas iba yo a mencionar vuestra salvación, Júpiter nos envía un buen augurio en el "atchú" de ese camarada..." Inteligente chico el tal Xenofonte!

Entre los rabinos de la antigua Judería el estornudo llena muchas páginas de "Mishna" y "Midrash". Hay una tradición que dice que cuando Dios hizo el mundo, decretó de una vez por todas que el hombre habría de estornudar tan sólo una vez durante el curso de su vida aquí en la tierra... Lo que es cir-

cunloquio israelita para significar que todo, aquel que estornudaba se moría, pues el alma abandonaba el cuerpo en el "atchú".

Más hete ahí que Jacob vino al mundo y, al enterarse del orden de las cosas, se propuso alterarlo y vino a la presencia de Dios y, después de mucho argumento, consiguió que Yahveh revocara el decreto, con la condición de que el peticionario hiciera una oración al estornudar. Y así fue. En seguida, los demás israelitas se apropiaron la fórmula, y desde entonces pronunciaban palabras propiciatorias y deseos de salud cuando estornudaba alguno de sus correligionarios y amigos.

Aristóteles también se ocupa del estornudo en el "Timeo", si mal no recuerdo. Ello que el estagirita opina que el estornudo es una emoción propia del cerebro, y que tiene por objeto expulsar repentinamente cualquiera substancia nociva que al cerebro se haya introducido. Y que, continúa Aristóteles, el estornudo es signo de un juicio crítico bien desarrollado, pues buen "seso" es aquel que elimina lo perjudicial. Por lo tanto, el comentario convencional de los circunstantes era, en tiempos del Liceo, un elogio a la potencia intelectual del estornudante.

Hacerlo a la derecha o a la izquierda era cosa de significación al estornudar. Plinio cuenta que a la derecha es de buen agüero, y viceversa a la izquierda. La misma teoría había sido ya sustentada tres siglos antes por Apuleyo y por Petronio. En cambio, Marcial escribe que la frase "Dios te ampare", que en sus días se recibía todo estornudado, era hija de la creencia tenida entonces de que en sus días se recibía todo estornudado, era hija de la creencia tenida entonces de

que el estornudar era una epidemia peligrosísima.

Parece que al aparecer el Cristianismo en Europa, los cristianos siguieron la práctica pagana de decir "Dios te ampare", pero, en su "Historia de Italia", Carolus Sigonius asevera que la frase se originó de una verdadera epidemia que fue fatal para todo aquel que estornudaba, y que ocurrió en tiempos de Gregorio el Grande. Y que, en efecto, el aire estaba tan perfumado de substancias deletéreas que todo el que estornudaba se moría. Fue entonces cuando el Papa estableció una pequeña oración que decir en bien del estornudador.

En Inglaterra apareció en 1685 un manual de urbanidad ("The Rules of Civility"), en que se dan instrucciones de cómo se deben portar los villanos cuando estornude alguna persona "de calidad". El pechero no debe exclamar "Dios te ampare", sino inclinarse respetuosamente, hacer una cortés y pensar la frase en el fondo de su corazón.

Parece que a fines de la Edad Media sólo sus amigos de uno rezaban o decían "Dios te ampare" cuando estornudaba. Por lo que la ocasión era muy propicia para hacer balance de amigos y enemigos, pues estos últimos se quedaban callados.

En el Lejano Oriente también se tienen costumbres fijas con respecto al estornudo. Los hindúes creen que es hijo de malas influencias. Cuando uno estornuda dicen los circunstantes "Vive", y el estornudante responde: "Alabado sea Dios!" Los nahometanos se lavan las na-

Fué Descubierta la Inmunización Contra El Tifo

MEXICO—La Inmunización contra el tifo, buscada hace muy largos años por eminentes hombres de ciencia de todo el mundo, ha sido descubierta por los doctores Hans Zinner y Maximiliano Ruiz Cabañas, mexicano este último y ex-Director del Instituto de Higiene. Ambos se encuentran actualmente en la Escuela de Medicina de la Universidad de Harvard, en Boston.

La Universidad de Cambridge, Mass., envió una comunicación en ese sentido a la Sociedad de Bacteriología Americanas, transcribiéndose al Departamento de Salubridad Pública de México.

—¿No sabes que Ramón y Genoveva se divorcian?

—¿Es por cuestión de faldas?

—Por el contrario, es por pantalones.

—Estuve en el hospital tres meses.

—¿En tratamiento quirúrgico o médico?

—¿Qué quiere decir con esto?

—Si estubo enfermo cuando entró y la sanaron, o si entró sana y la enfermaron.

—¿No sabes que Ramón y Genoveva se divorcian?

—¿Es por cuestión de faldas?

—Por el contrario, es por pantalones.

—Estuve en el hospital tres meses.

—¿En tratamiento quirúrgico o médico?

—¿Qué quiere decir con esto?

—Si estubo enfermo cuando entró y la sanaron, o si entró sana y la enfermaron.

—¿No sabes que Ramón y Genoveva se divorcian?

—¿Es por cuestión de faldas?

—Por el contrario, es por pantalones.

—Estuve en el hospital tres meses.

—¿En tratamiento quirúrgico o médico?

—¿Qué quiere decir con esto?

—Si estubo enfermo cuando entró y la sanaron, o si entró sana y la enfermaron.

—¿No sabes que Ramón y Genoveva se divorcian?

—¿Es por cuestión de faldas?

—Por el contrario, es por pantalones.

—Estuve en el hospital tres meses.

—¿En tratamiento quirúrgico o médico?

—¿Qué quiere decir con esto?

—Si estubo enfermo cuando entró y la sanaron, o si entró sana y la enfermaron.

—¿No sabes que Ramón y Genoveva se divorcian?

—¿Es por cuestión de faldas?

—Por el contrario, es por pantalones.

—Estuve en el hospital tres meses.

—¿En tratamiento quirúrgico o médico?

—¿Qué quiere decir con esto?

—Si estubo enfermo cuando entró y la sanaron, o si entró sana y la enfermaron.

—¿No sabes que Ramón y Genoveva se divorcian?

—¿Es por cuestión de faldas?

—Por el contrario, es por pantalones.

—Estuve en el hospital tres meses.

—¿En tratamiento quirúrgico o médico?

—¿Qué quiere decir con esto?

—Si estubo enfermo cuando entró y la sanaron, o si entró sana y la enfermaron.

—¿No sabes que Ramón y Genoveva se divorcian?

—¿Es por cuestión de faldas?

—Por el contrario, es por pantalones.

—Estuve en el hospital tres meses.

—¿En tratamiento quirúrgico o médico?

—¿Qué quiere decir con esto?

—Si estubo enfermo cuando entró y la sanaron, o si entró sana y la enfermaron.

Se Está Fallando Contra Empresas Americanas

MEXICO—La Sala Administrativa de la Suprema Corte de Justicia, en la semana anterior, dictó un fallo en el amparo que pidió la empresa norteamericana "Compañía Exploradora de Tierras y Maderas de Sonora", fallo en el cual reconoce el máximo tribunal que el gobierno tiene derechos, conforme al artículo 27 constitucional, de nulificar las concesiones dadas a los extranjeros, cuando estos las usen para acaparar tierras o crear monopolios.

El Srío. Wilbur, Contra el Nuevo Arancel Petrolero

WASHINGTON—El Secretario del Interior Mr. Ray Lyman Wilbur, acaba de manifestar su inconformidad contra el arancel que grava la importación del petróleo extranjero, diciendo que tal medida sólo servirá para aumentar la superproducción doméstica. El citado arancel constituye una de las proposiciones introducidas últimamente como alivio de la industria petrolera norteamericana que atraviesa por una fuerte crisis.

INDICADOR DE IMPORTANCIA

PARTIDO LIBERAL MEXICANO

JOSE C. HERNANDEZ, Pte.
SANTIAGO DEL RIO, Srío.
BENITO DE LEON, Pro-Srío.
JOSE G. GONZALEZ, Tesorero.

ESCUELA NOCTURNA

234 So. Olaj St. — Santa Paula

Clases los Lunes, Martes, Miércoles y Viernes, sin falta a las 7 en punto de la noche.

AMBULANCIA Y CASA FUNERARIA

EN TODO ESTE DISTRITO

H. B. SKILLIN

Santa Paula Fillmore
Tel. 193 Tel. 161
111 N. 8th St. 600 N. Central

Directorio Comercial

MARK H. EDWARDS

Tel. 346 — Notario Público

Abogado y Consejero

Edificio Hedrick

Santa Paula, California

Mutual 3232 Hys 9

Dr. R. J. CARREON, Jr.

Oculista

Oficinas en Broadway y calle 7

The Sun Drug Co. Los Angeles

JOSE G. GONZALEZ

Importador y Manufacturero de

los famosos Productos

"González" — Chorizo /

Dulces Mexicanos

FROTACION DE ALAMO

Un Remedio muy eficaz y más penetrante que las Pomadas, para Resfriados,

Bronquitis, y todos los Dolores

Del Pecho

De Venta Solamente en la

BLAIR'S PHARMACY

904 Main Street Santa Paula, Cal.

CASAS DE VENTA

SE VENDE—un lugar grande, edificatorio y a dos bloques de la calle Main—47x227 04x133 con tres casas con toda la instalación moderna y un doble garage no concluido. Precio muy reducido. Vea L. Fernández, 230 So. Mill St. Santa Paula, California.

CASA DE RENTA, en la calle Main 228 West. \$25 mensuales, tiene garage doble y un lote grande con árboles frutales. Cinco cuartos, cocina y baño. Para informes ocurra a La Voz de la Colonia.

—Cree usted doctor que vivirá hasta los noventa años? Ahora tengo ya cuarenta.

—Bebe usted, fuma, juega o tiene algunos otros vicios?

—No señor; no tengo ninguno.

—Entonces, para que quiere vivir cincuenta años más?

PARA RESFRIADOS

Usen La Sanadora para sus resfriados. Este excelente remedio ha sido usado por más que 30 años por millones de personas, justificando su mérito. Esta preparación está hecha de los extractos de varias yerbas y plantas, y su fórmula está basada en principios científicos. Un laxante también se debía de usar con el tratamiento para resfriados y la hay mejor que las Píldoras Canario. Se pueden usar junto con La Sanadora. Precio 25c cada frasco. Si no puede encontrarlos, mande el precio en timbres, y las mandaremos por correo.

ROMERO DRUG CO.
P. O. Box 799 El Paso, Texas

666

es una prescripción Médica para RESFRIOS Y DOLOR DE CABEZA es el remedio mas rápido conocido

666 También Pastillas

Dr. R. P. LITTLE M. D.

MEDICO CIRUJANO Y PARTERO

ATENCION ESPECIAL PARA NIÑOS Y ENFERMOS

HABLO ESPAÑOL

139 Norte de la Calle 10, Telefono 65 — Santa Paula

El Sabado 24 Enero 24

BUENOS AUTOMOVILES USADOS POR

99 CENTAVOS

ES EL PRECIO COMPLETO INCLUYENDO SUS PLACAS NUEVAS DE 1931

LA MAS ESTUPENDA GANGA JAMAS VISTA EN ESTA CIUDAD

EL SABADO A LAS 9:00 A. M. NUESTRA VENTA DE COCHES POR 99 CENTAVOS EMPIEZA

Esta es la más sensacional venta que jamás se haya presenciado! La tarjeta de precios marca claramente el precio de cada Carro Usado que ha sido reducido para ofrecer estos valores extraordinarios. Examine la lista de carros que aparece más abajo. Los precios están reducidos hasta lo increíble! COMO ATRACCION ESPECIAL el sábado por la noche a las 8 en punto y cada noche durante esta barata, con excepción del domingo por la noche, venderemos carros en buenas condiciones y completos por solo 99 CENTAVOS—PRECIO COMPLETO, listos para marcharse en ellos—No son pequeñas muestras, sino un carro verdadero por menos que le cuesta a usted enseñar sus zapatos!

Este usted presente el sábado por la noche, cuando el primer coche en buenas condiciones de uso será vendido POR SOLO 99 CENTAVOS. Vea también las muchas otras GANGAS SORPRENDENTES Y RECUERDE QUE ARREGAMOS ABONOS FACILES!!

ESPECIAL UN CHEVROLET SEDAN DE 1929 POR SOLO \$499.99 Garantizado

1929 CHEVROLET COACH
1929 FORD PHAETON
1929 PLYMOUTH COUPE
1929 WHIPPET SPORT RD.
1928 CHEVROLET COUPE
1928 CHEVROLET RDSTR.
1927 WILLYS KNIGHT SDN.

Y otros 25 carros de donde puede seleccionar el Suyo

EXTRA SPECIAL UN FORD SPORT COUPE DE 1928 POR SOLO \$339.99 Garantizado

PLAZOS DE PAGO MUY ESPECIALES

Rosenauer Chevrolet Co.

1009 MAIN STREET SANTA PAULA, CALIFORNIA

EL REGISTRO DE TODOS LOS EXTRANJEROS

Proposición Contraria a los Ideales y Tradiciones de EE. UU.

Por Read LEWIS
Especial Para
“LA VOZ DE LA COLONIA”

Según reportaje del “New York Times”, el comité ejecutivo de la Cámara de Comercio del estado de Nueva York recomienda el registro

obligatorio y la toma de impresiones digitales de todos los extranjeros residentes de este país. El informe de la cámara suscitada, estima que el número de extranjeros entrados al país de contrabando es aproximadamente igual al de aquellos que han venido de acuerdo con las prescripciones de la ley. Pues bien, si las recomendaciones de la Cámara de Comercio del Estado de Nueva York se apega tanto a la lógica como sus cálculos, no es digna de tomarse en consideración.

En ocho de diciembre de 1930, el Senado de EE. UU. adoptó una resolución solicitando del Secretario del Trabajo que le proporcionara “el número calculado de extranjeros residentes aquí expuestos a ser deportados de acuerdo con las leyes vigentes.” El secretario Doak acaba de satisfacer los deseos del Senado, informando que estima en

400,000 el número de extranjeros que han entrado subrepticamente al país. Pero que, de éstos, sólo el 25 por ciento, o sean unos 100,000, son deportables de acuerdo con los estatutos vigentes.

Ahora bien, el número de extranjeros admitidos legalmente a EE. UU. del primero de julio de 1924 al primero de noviembre de 1930 es de 1,822,483. Luego entonces, de ser correcto el informe de la Cámara de Comercio del Estado de Nueva York, el número de extranjeros contrabandeados durante el mismo periodo sería aproximadamente también de 1,822,483. Y todo extranjero llegado ilegalmente al país del primero de julio de 1924 a la fecha es deportable. Pero, el secretario del Trabajo calcula que el número total de los contrabandeados deportables ahora es únicamente de 100,000.

Tomemos en cuenta los 73,225 de portados durante los últimos seis años, y los 95,147 a quienes se permitió salir voluntariamente durante el mismo periodo. Aún así la discrepancia entre los hechos y la aserción de la Cámara de Comercio es enorme. Además, parte de los 100,000 deportables mencionados por el Secretario del Trabajo son gente vendida antes de 1924.

Cabe aquí recordar que la actitud de la Cámara de Comercio de Estados Unidos es otra que la de la Cámara de Comercio del Estado de Nueva York. La primera, después de haber estudiado la cuestión extensamente, expresó su oposición definitiva al registro de los extranjeros. En su reunión anual de 1926, la Cámara se declaró así: “Nos oponemos a cualquier proyecto tendiente al registro obligatorio de los extranjeros en EE. UU., porque creemos que tal sistema se traduciría en penalidades indebidas para grandes números de extranjeros observantes de la ley y que llevan vidas honestas; (y) porque (tal sistema) significaría el gasto de grandes sumas por el gobierno federal, a la vez que sería de dudosos resultados en cuanto al fin que persiguiera; o sea el de localizar a los extranjeros delincuentes.”

Y, en efecto, cualquier registro fallaría en localizar los extranjeros criminales o violadores de la ley, sino que también sometería a millones de extranjeros admitidos legalmente y a otros tantos naturalizados a injusticias y vejaciones. El registro traería consigo odios y resentimientos en lugar de cariño a las instituciones americanas. El registro y la toma de las impresiones digitales, que recomienda la Cámara del estado de Nueva York, abrirían la puerta al espionaje, a la corrupción al abuso. Tales medidas son contrarias a los ideales y a las tradiciones de este país y peligrosas a la libertad de todo ciudadano. Nueva York, enero de 1931.

—Papá, toda la tarde te he estado buscando. Manda decir mamá que vayas pronto, pues la abuela se está muriendo.

—Vete y díles que no me hallaste.



SOCIALES

INTERESANTE JUNTA DE LA SOCIEDAD PADRES Y MAESTROS

La noche del martes 20 a las 7:30 la Sociedad de Padres y Maestros mexicana, tuvo su junta regular la cual dió principio con un selecto programa.

El primer número de este programa fue “Donde Hay Amor Hay Dios”, este número se compuso de las siguientes personas que tomaron parte entusiasta: José Magallanes, Rafael Gutiérrez, Frank Escobedo, Mary López, Adela Avila y Genaro Valladolid, habiendo estado este número bajo la competente maestra Sra. Esther Loftus.

La señora de Hilck dió una amplia explicación sobre la educación de los niños, habiendo seguido el número a cargo de la señora M. D. Gómez, quien dió lectura a la acta de la tenida anterior.

El tercer número fue una recitación titulada “Ultra Tumba” por la distinguida declamadora señorita Adela Avila. Después de terminados los trabajos de la corta sesión de negocios se dió por terminada la reunión a las 9:20 p. m.

La señora Isabel Nuñez, esposa de don Ramón Nuñez, residentes de Pinar, dejó de existir el miércoles por la noche a las 10:15. Por más de dos años la distinguida paciente venía sufriendo penosa enfermedad. Los servicios fúnebres se efectuaron el viernes por la mañana a 10 en punto, de la Iglesia San Salvador oficiando el Rev. Padre A. Zansol. Un numeroso grupo de amigos y parientes, estuvo presente y acompañó los restos de la finada al panteón de Camulos donde se les dió cristiana sepultura.

La señora Nuñez, en unión de toda su familia radicó en Pinar desde 1917, habiendo venido a este lugar de Angel's Camp. Hace dos años que cayó enferma, pero hasta hace corto tiempo se descubrió que su mal era el terrible cáncer.

Sobreviven a la señora Nuñez, su esposo Ramón Nuñez y ocho hijos; cuatro mujeres y cuatro hombres. Sras. Paulina Ruiz y Lillian Acuña; señoritas Carmen y Leonor. Hijos: Joe, Jesús, Silvestre y Rafael, quienes estaban a su lado al pasar a mejor vida. También sobreviven a la señora Nuñez, dos hermanos, Rafael y Merced Martínez.

El viernes 16 de los corrientes, salieron con destino a la ciudad de Los Angeles el Rev. Juan C. Palacios y su distinguida esposa la señora Ethel Palacios. Los acompañaron la estimable señora Jones y el señor Luis Morales N. El motivo de la visita a esa ciudad fue de asistir a la conferencia que se celebró en uno de los grandes templos Metodistas, donde se trataron asuntos concernientes a la Iglesia Protestante; regresando el domingo por la noche.

El jueves 22, salió rumbo a Ensenada, B. C., el conocido y apreciado caballero don Celestino Medina. Lo acompaña su señora esposa y nosotros le deseamos un feliz viaje y éxito en sus nuevas luchas en la querida patria.

El “Club Anahuac” de este lugar invita a usted y su apreciable familia al baile que tendrá lugar en el salón de Limonera el domingo 25 a las 6 p. m.

El sábado 24 de los corrientes estará en esta ciudad el conocido Evangelista, Rev. Domingo Mata. Predicará el sermón en la Iglesia Evangélica Mexicana, permaneciendo sábado y domingo entre nosotros. Que su permanencia sea grata para los suyos.

El joven Evaristo Vargas, muy conocido entre nuestra colonia se encuentra enfermo de gravedad. Que pronto recupere su salud el joven Vargas, son nuestros deseos.

La señorita E. Reyes, está más mejorada de la enfermedad que le aqueja. Que su permanencia en el Sanatorio sea corta y que pronto esté entre nosotros.

La señorita Hilario Reyes, que se encuentra recluida en su residencia de la calle quinta al sur, se encuentra convaleciendo y pronto estará completamente restablecida.

Atención Invitación.—Se invita atentamente a usted y su estimada familia a las reuniones religiosas que tendrán su verificativo el sábado y el domingo próximo en la Iglesia Evangélica Mexicana de este lugar le aseguramos que pasará un buen rato, gozándose en el poder de Cristo Jesús.

El Reverendo, JESUS C. PALACIOS.

300 MEXICANOS REPATRIADOS POR JUAREZ

CHIHUAHUA, Méx.—Según los informes que nos proporcionaron en fuentes autorizadas pasaron con destino al sur y procedente de Ciudad Juárez, un tren especial con treinta y dos carros, conduciendo 3000 repatriados.

En las oficinas del Gobierno del Estado, se han repatriado treinta y cinco países a los repatriados que han podido llegar hasta esta capital, pero que se hallaban imposibilitados para continuar al sur, quedando todavía quince países para las personas que deseen utilizarlos.

50 MIL MEXICANOS HAN REGRESADO DE CALIFORNIA

MEXICO.—Según informes oficiales, durante los últimos dos meses, cincuenta mil mexicanos han abandonado California, regresando a su país.

La mayoría de estos mexicanos son trabajadores del campo y el regreso a México lo han hecho por Sonora.

OTRA VEZ CAMBIARAN GBDOR. EN BAJA CALIF.

MEXICO.—Extraoficialmente se dijo aquí, que tan luego como regrese a esta Metrópoli el Ejecutivo de la Unión, extenderá nuevos nombramientos de Gobernadores de los Distritos Norte y Sur de la Baja California.

Para el primero se menciona al señor Francisco Elías, actual mandatario sonorense y aún cuando para el Gobierno del Distrito Sur nada se dice en concreto, está fuera de duda que lo será uno originado de allí.

Estos cambios obedecen a que el señor Presidente de la República ha visto la conveniencia de que se reforme radicalmente el sistema administrativo bajacaliforniano, así como de que con energía extrema se dirijan los esfuerzos de ambos Gobernadores y de los gobernados a la construcción de carreteras, líneas ferroviarias, telegráficas y telefónicas y a estudiar las diversas concesiones otorgadas a empresas y particulares extranjeros, para que cuanto antes vuelvan las tierras que han venido explotando al dominio de la Nación, a fin de reprimir severamente tendencias expansionistas, como la que entraña la proposición formulada hace poco por el Senador Ashurst.

Diputados y Senadores declararon



RAMON NOVARRO

En el grabado aparece Ramón Novarro, el artista máximo mexicano, mimado de la colonia y que representa el principal papel en la película “Sevilla de Mis Amores” que pasará el domingo 25 y el lunes 26 en el Teatro Columbia de Santa Paula. Dicha película es toda hablada en español.

COMO PODRA HABER TRABAJO EN EDOS. UNIDOS

CHICAGO, Ill.—Los Corresponsales del Chicago Tribune en Washington, después de hacer investigaciones minuciosas, envían reportajes que ha publicado el periódico su resolución de respaldar decididamente al señor Ing. Ortiz Rubio en este particular.

LA BAJA CALIFORNIA QUEDO DIVIDIDA EN 2 TERRITORIOS

MEXICO, D. F.—La Cámara de Diputados creó de Baja California, dos Territorios, el del Norte y el del Sur, con territorio más o menos igual el uno y el otro.

México tiene ahora 28 Estados, tres territorios (los dos de Baja California, y el de Quintana Roo) y un Distrito Federal.

EN EL ‘644 OXNARD BOULEVARD’

Se repara Calzado a Precios nunca vistos
ZAPATOS DE HOMBRE
medias suelas \$1.00
Tacones de hule 35c
ZAPATOS DE SEÑORA
medias suelas 75c
Tapas de tacones 25c
Se Garantizan Los Materiales
Pedro J. Grajeda, Prop.

BUENA OPORTUNIDAD DOS LOTES 60x120

con instalación de agua situados en muy buen lugar de la Colonia Gardens. Se venden en abonos o al contado a precios muy baratos. Para mayores informes dirijase a MARIA ALDAPE 137 E. 6th St. — Oxnard

Nuevos Precios BAJOS

Firestone Y OLDSFIELD
29x4.40 \$5.55
30x4.50 \$6.30
Buenas Llantas Usadas desde \$1.50 y más
McNEIL BROS. Inc.
Meta y Calif. Ave. Ventura, Cal.

CHOCHE “MILAGROSO”

“Chocó un automóvil con tres personas, y estas salieron ilestras.” Así lo dice un periódico de México.

En verdad que esas tres personas deben ser más duras que piedras berroqueñas. Por que eso de haber chocado con un automóvil y resultar ilestras no les pasa ni a los postes que son de fierro.

Central Service Station

Ofrece Buen Gas

Gasolina 12 1/2c Galón

436 A St. — Oxnard, Cal.

No tome un resfriado, traiga sus zapatos al 442 Oxnard Blvd., pues aquí le damos el mejor material el mejor servicio y le dejaremos a Ud. completamente satisfecho, no confundida, vea los rótulos.

F. HOLGUIN, Prop.

442 Oxnard Blvd. Oxnard

¿Quiere usted vivir en Los Angeles?

Le rento buenas casas o apartamentos. Renta razonable

Rento o vendo hermoso rancho para gallinas y conejos en el Valle de San Fernando, tiene casa de 5 cuartos y garage con todas comodidades.

Dirijase o venga al 153 No. Glass St. Los Angeles, Calif.

DESPUES DE SU TRABAJO VENGA A DIVERTIRSE AL SALÓN MEXICANO

Calle 6 al Oeste Oxnard, Calif

Servicio de barbería, buenos Tónicos y competentes oficiales.

Venga Usted a la

Marvins Drug Store

Calle Quinta y “A”

Por sus Drogas

MEDICINAS Y ARTICULOS DE TOCADOR

Teléfono 365 Oxnard, Cal.

‘El Faro’

ABARROTES Y CARNICERIA

Calle 7a y “A” Oxnard, Cal.

R. S. CHACON, Prop.

Esta Tienda tiene en cuenta la condición del tiempo y por eso ha resuelto vender a precios reducidos todos los días. Sus precios, como verán en esta lista, son los mismos al mayoreo que al menudeo, además son garantizados todos sus artículos por la inspección del Health Dept. of California.

Exija Estos Precios Toda la Semana

FRIJOL, 20 libras por	\$1.00
FRIJOL 4 1/2 libras 25c—9 libras por	50c
AZUCAR, 20 libras por	\$1.00
AZUCAR 4 1/2 libras 25c—9 libras por	50c
JABON del Rey o Crystal White, 6 por	25c
CHICHAROS, latas grandes 2 por	25c
Botes chicos 3 por	25c
SALSA de Tomate 6 botes por	25c
PAPAS, 10 libras por	25c
PULPA gruesa de res, libra	20c
BISTEK de paleta, libra	20c
ROUND STEAK, libra	20c
CARNE de Puerco, cortada, libra	15c
CHORIZO MEXICANO, libra	20c
LONGANIZA DE PUERCO, libra	20c

Tenemos otros muchos artículos a precios bajos que no mencionamos por falta de espacio.

COMPRE AQUI Y AHORRE DINERO

OXNARD AUTO ELECTRIC CO. ROY FULTON

Reparamos y Cargamos Toda Clase de Baterías

Teléfono 321 Oxnard, Calif.

427 A St.

LA BOTICA

The Rexall Drug Store

Hablamos Español

Especial Atención a los Mexicanos

212 W. 5th St. Teléfono 8 Oxnard Cal.

Francisco R. Garcia

COMERCIANTE EN ABARROTES

Participa a sus favorecedores que tiene de venta el famoso aceite “EL INDIO YAQUI”.—Si Ud. no es cliente de esta Casa, compre una vez y vendrá siempre.

600 Meta St. Oxnard, Cal.

EL AZTECA CAFE

TORTILLERIA Y RESTAURANT MEXICANO

114 S. Hays St. Teléfono 550 Colonia Gardens Oxnard, Calif.

Esta casa se especializa en hacer TORTILLAS DE MAIZ a mano, EXQUISITOS TAMALES, TAQUITOS Y ANTOJITOS MEXICANOS.

Atendemos órdenes por teléfono y entregamos a domicilio

LUCIO DUEÑAS, Prop.

La Victoria

--CARNICERIA--

538 Meta St. Oxnare, Cal.

OTRA GRAN BARATA PARA EL SABADO 24. DOM. 25

No admitimos competencias. Nuestros clientes se favorecen comprando sus carnes frescas en este establecimiento.

HAGANOS UNA VISITA Y SE CONVENCERA

Carne de Puerco, lb.	20c	Patas de Puerco, 10 por	25c
Bistec de Res, lb.	20c	Tripas 4 lbs. por	25c
Carnero, libra	20c	Mennudo, 4 lbs. por	25c
Carne Molida, lb.	15c	Winnies, lb.	20c
Espanzo de Puerco	10c	Salchichón' lb.	20c
Riñones, 1 lb. 15c—2 lbs. 25c		Lonja de Puerco, 11 lbs.	\$1.00
Manteca de Puerco, si trae en que llevarla, 11 lbs.	\$1.00	Cabezas Tatemadas 2 por	25c

GARANTIZAMOS EL PESO EN NUESTRO DESPACHO!!

LA MODA

Sastre Mexicana

Se Limpia y Plancha Ropa. Trajes a la Medida

R. Gabaldón, Prop.

610 Oxnard Boulevard Oxnard, Calif.

CHILI KING INN CAFE

Abierto Día y Noche hasta la 1 a. m. Exquisitas comidas, Antojitos Mexicanos. Comidas Corridas, Limpieza, Cortesía y Buen Servicio

640 Oxnard Boulevard Oxnard, Calif.

GONZALEZ CASH GROCERY

Visite Ud. mi nueva casa donde encontrará toda clase de abarrotes y mercancías en general.

Esq. B y 7a Sts. Oxnard

PETROLEO
5 Galones por 45c